OCR
RECOGNISING ACHIEVEMENT

CUP/T31010

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Write your name, Centre number and candidate number in the spaces provided on the answer booklet.
- Answer Sections A and B and **either** Section C **or** Section D.
- Write your answers, in blue or black ink, in the answer booklet provided.
- Write translations on **alternate lines**.
- Read each question carefully and make sure you know what you have to do before starting your answer.

INFORMATION FOR CANDIDATES

- The number of marks for each question is given in brackets [ ] at the end of each question or part question.
- The total for this Paper is 100 marks.

This document consists of **8** printed pages.

Answer Section A and Section B and **either** Section C **or** Section D.

Section A

Translate the following passage into English, writing on **alternate lines**.

Proetus is given false information by his wife about his guest, Bellerophon, and sends him to his father-in-law, Iobates, who is to get rid of him. Iobates sets Bellerophon a seemingly impossible task, but is later won over by his courage.

ὁ δὲ Προῖτος ἦν βασιλεὺς Τίρυνθος καὶ εἶχε γυναῖκα, Σθενέβοιαν. καί ποτε ἐξένιζε νεανίαν τινα, ὀνόματι Βελλεροφόντην. ἡ δὲ Σθενέβοια, μάλιστα φιλοῦσα Βελλεροφόντην, λόγους ἔπεμψε πρὸς αὐτὸν περὶ συνουσίας κρυπτῆς.

ἐπεὶ δὲ Βελλεροφόντης οὐκ ἤθελε, Σθενέβοια εἶπε τῷ ἀνδρὶ ὅτι ὁ νεανίας ἠπείλησε κακὰ ποιήσειν ἑαυτήν. καὶ Προῖτος, αὐτῃ πιστεύων, ἔδωκε Βελλεροφόντῃ ἐπιστολὴν φέρειν εἰς Ἰοβάτην, ἐν ᾗ ἔγραψεν ὅτι δεῖ ἀποκτεῖναι αὐτόν.

καὶ Ἰοβάτης, ἀναγνοὺς ταύτην, προσέταξε Βελλεροφόντῃ φονεῦσαι τὴν Χίμαιραν. τοῦτο δὲ τὸ θηρίον, δεινότατον ὄν, πῦρ ἔπνει καὶ πάντα διέφθειρεν.

ἀλλὰ Βελλεροφόντης, ἀναβὰς ἐπὶ τὸν Πήγασον, ὃς ἦν πετηνὸς ἵππος, καὶ πτόμενος εἰς ὕψος κατετόξευσε τὴν Χίμαιραν. μετὰ δὲ ταῦτα ἐποίησε πολλὰ καὶ ἄλλα ἔργα ἀνδρειότατα.

Ἰοβάτης οὖν ἐθαύμαζε τὴν ἀρετὴν αὐτοῦ καὶ ἀποθνήσκων κατέλιπε τὴν βασιλείαν αὐτῷ.

based on APOLLODORUS The Library II, III.

Names:

Προῖτος, Προίτου, ὁ   Proetus

Τίρυνς, Τίρυνθος, ἡ   Tiryns

Σθενέβοια,
   Σθενεβοίας, ἡ   Stheneboea

Βελλεροφόντης,
   Βελλεροφόντου, ὁ   Bellerophon

Ἰοβάτης, Ἰοβάτου, ὁ   Iobates (king and father of Stheneboea)

Χίμαιρα, Χιμαίρας, ἡ   the Chimaera

Πήγασος,
   Πηγάσου, ὁ   Pegasus

Vocabulary:

ποτε	once	ἀναβαίνω	I mount, get up on
ξενίζω	I entertain as a guest	πετηνός, πετηνή, πετηνόν	winged
συνουσία, συνουσίας, ἡ	a meeting	πτόμενος	having flown
κρυπτός, κρυπτή, κρυπτόν	secret	εἰς ὕψος	high up
ἀπειλέω	I threaten	κατατοξεύω	I shoot down, shoot dead
ἀναγνούς (nom.)	having read	ἀρετή, ἀρετῆς, ἡ	courage
προστάσσω (+ dat.)	order	καταλείπω	I leave (in a will), bequeath
θηρίον, θηρίου, τό	monster	βασιλεία, βασιλείας, ἡ	kingdom
πνέω	I breathe, breathe out		

[Total: 30]

Read the following passage and answer the questions which follow.

Themistocles is on a journey in Asia when he receives a divine warning about an ambush by some Pisidians. Since he and his followers are prepared and the Pisidians make a mistake, he escapes death.

ἕως δ' ὁ Θεμιστοκλῆς ἐπορεύετο μετὰ τῶν στρατιωτῶν καὶ τῶν δούλων, ὁ   1

σατράπης ἐκέλευσε Πισίδας τινας αὐτὸν λοχῶντας ἐν τῇ πόλει Λεοντοκεφάλῳ

καλουμένῃ φονεῦσαι.   3

ἀλλ' ἡ τῶν θεῶν μήτηρ ἐφαίνετο τῷ Θεμιστοκλεῖ καθεύδοντι λέγουσα ταῦτα "ὦ   4

Θεμιστόκλεις, μὴ εἰσελθῇς εἰς τὴν πόλιν ἵνα μὴ πίπτῃς εἰς τὰς τοῦ λέοντος γνάθους.   5

ἐγὼ δ' ἀντὶ τούτου αἰτῶ τὴν θυγατέρα σοῦ." Θεμιστοκλῆς οὖν, αἰσθόμενος τὸν   6

κίνδυνον μέγιστον ὄντα, τὴν ὁδὸν λιπὼν κατηυλίσατο ἐν τοῖς ἀγροῖς.   7

τύχῃ δ' ὑποζύγιόν τι, τὴν σκηνὴν αὐτοῦ φέρον, κατέπεσεν εἰς ποταμὸν ὥστε ἡ   8

σκηνὴ διάβροχος ἐγένετο. οἱ δὲ δοῦλοι αὐτὴν ἀνεκρέμασαν ἵνα ἀναψύχοιεν.   9

καὶ δι' ὀλίγου οἱ Πισίδαι ἀφίκοντο, πυθόμενοι ποῖ Θεμιστοκλῆς ἔβη. νυκτὸς δ'   10

οὔσης, οὐ φανερῶς εἶδον καὶ τὰ ξίφη λαβόντες ἐπέδραμον ἐπὶ τὴν σκηνήν. ἐνόμιζον

γὰρ αὐτὸν ἔνδον εὑρήσειν. ἀλλ' οἱ τοῦ Θεμιστοκλέους στρατιῶται προσβαλόντες   12

πάντας ἀπέκτειναν.   13

Θεμιστοκλῆς δέ, διότι ἐσώθη, πολλὰ θύσας τῇ θεᾷ ἔδωκε τὴν θυγατέρα ὡς ἱέρειαν.   14

based on PLUTARCH Themistocles XXX

Names:

Θεμιστοκλῆς, Θεμιστοκλέους, ὁ	Themistocles
Πισίδαι, Πισιδῶν, οἱ	Pisidians
Λεοντοκέφαλος, Λεοντοκεφάλου, ὁ	Lion's Head

Vocabulary:

σατράπης, σατράπου, ὁ	satrap (governor of a Persian province)	σκηνή, σκηνῆς, ἡ	tent
λοχάω	I lie in wait for	διάβροχος, διαβρόχος, διάβροχον	very wet
λέων, λέοντος, ὁ	lion	ἀνεκρέμασα (aor.)	I hung up
γνάθος, γνάθου, ἡ	jaw	ἀναψύχω	I dry
ἀντί (+ gen.)	in return for	φανερός, φανερά, φανερόν	clear
τούτου (here)	this information	ἔνδον	inside
καταυλίζομαι	I set up camp	ἱέρεια, ἱερείας, ἡ	priestess
ὑποζύγιον, ὑποζυγίου, τό	pack animal		

(a) ἕως . . . δούλων (line 1)
Whom did Themistocles have with him on his journey? [2]

(b) ὁ σατράπης . . . φονεῦσαι (lines 1–3)
What orders did the satrap give to the Pisidians? [2]

(c) ἀλλ᾽ . . . ταῦτα (line 4)
Describe what happened here. [3]

(d) ὦ Θεμιστόκλεις . . . γνάθους (lines 4–5)
What advice was given to Themistocles **and** for what reason? [3]

(e) Θεμιστοκλῆς . . . ἀγροῖς (lines 6–7)
    (i) What did Themistocles realise? [2]
    (ii) How did he try to prevent a disaster? [2]

(f) τύχῃ . . . ἀναψύχοιεν (lines 8–9)
    (i) What was the pack animal's job? [1]
    (ii) What accident occurred **and** how was this dealt with? [3]

(g) νυκτὸς . . . εὑρήσειν (lines 10–12)
    (i) What situation caused the Pisidians to make a mistake? [2]
    (ii) What actions did they take? [2]
    (iii) Why did they do this? [2]

(h) ἀλλ᾽ οἱ . . . ἀπέκτειναν (lines 12–13)
What happened at this point? [2]

(i) Θεμιστοκλῆς . . . ἱέρειαν (line 14)
    (i) Why was Themistocles grateful? [1]
    (ii) How did he show his gratitude? [3]

[Total: 30]

Answer **either** Section C **or** Section D but **not both**.

Section C

Translate the following passage into English, writing on **alternate lines**.

Darius, king of the Persians, on campaign in Scythia, has reached the river Ister. He leaves the Ionians (his unwilling subjects) in charge of the bridge of boats at the river crossing and goes further into Scythia. When he tries to leave, the Scythians cut off his retreat at the bridge and urge the Ionians to desert.

ὁ δὲ <u>Δαρεῖος</u>, βουλόμενος κολάζειν τοὺς ἐνοίκους, εἰσέβαλεν εἰς τὴν <u>Σκυθικήν</u>. καὶ τῆς στρατιᾶς αὐτοῦ τὸν <u>Ἴστρον</u> διαβάσης, ἐκέλευσε τοὺς <u>Ἴωνας</u> μένοντας φυλάσσειν τὰς ναῦς, ἀγγέλλων ὅτι, ἐὰν μὴ αὐτὸς <u>ἐπανέλθῃ</u> <u>ἑξήκοντα</u> ἡμερῶν, ἐξέσται αὐτοῖς ἀναχωρεῖν.

ὕστερον δέ, ἐπεὶ <u>Δαρεῖος</u> οὐκ ἐνίκησε τοὺς <u>Σκύθας</u>, ἔδοξεν αὐτῷ ἀπελθεῖν ἀπὸ τῆς χώρας· ἀλλ' οἱ <u>Σκύθαι</u>, μαθόντες τί πράσσοι καὶ τάχιστα πορευθέντες, πρῶτοι ἀφίκοντο εἰς τὴν <u>σχεδίαν</u>.

ἐκεῖ δ' ἐπειρῶντο πείθειν τοὺς <u>Ἴωνας</u> λύειν τὴν <u>σχεδίαν</u>· εἶπον γὰρ ὅτι αὐτοὺς οὐ χρὴ ἐνθάδε μένειν, ἀλλά, λύσαντας αὐτήν, <u>οἴκαδε</u> <u>ἐπανελθεῖν</u>. καὶ ἔμελλον <u>χρήσεσθαι</u> τῷ <u>Δαρείῳ</u> οὕτως κακῶς ὥστε αὐτὸν μὴ ἄλλον πόλεμον μηδέποτε <u>ἀναιρήσεσθαι</u>.

οἱ δ' <u>Ἴωνες</u>, καίπερ φοβούμενοι τὸν βασιλέα, ἤρξαντο κόπτειν τὸ τῆς <u>σχεδίας</u> πρῶτον <u>μέρος</u>, <u>παραινοῦντες</u> τοῖς <u>Σκύθαις</u> διῶξαι τοὺς πολεμίους.

ἐπεὶ δ' οἱ <u>Πέρσαι</u> εἰς τὸν <u>Ἴστρον</u> ἐπῆλθον, τῶν <u>Σκυθῶν</u> <u>οὐκέτι</u> <u>παρόντων</u>, ἡ <u>σχεδία</u> αὖθις <u>ἐζεύχθη</u> ὑπὸ τῶν <u>Ἰώνων</u>. καὶ οὐδενὸς κωλύοντος, οἱ <u>Πέρσαι</u> ἀσφαλῶς διέβησαν. ἀλλ' εἰ οἱ <u>Ἴωνες</u> αὐτοῖς μὴ ἐβοήθησαν, οὐκ ἂν ἐξέφυγον.

based on HERODOTUS IV 89–142

Names:

Δαρεῖος, Δαρείου, ὁ	Darius	Ἴωνες, Ἰώνων, οἱ	the Ionians
Σκυθική, Σκυθικῆς, ἡ	Scythia	Σκύθαι, Σκυθῶν, οἱ	the Scythians
Ἴστρος, Ἴστρου, ὁ	the river Ister (Danube)	Πέρσαι, Περσῶν, οἱ	the Persians

Vocabulary:

ἐπανέρχομαι	I return	μέρος, μέρους, τό	part
ἑξήκοντα	sixty	παραινέω + dat.	I advise
σχεδία, σχεδίας, ἡ	bridge of boats	οὐκέτι	no longer
οἴκαδε	home, to home	πάρειμι	I am present
χράομαι + dat.	I treat	ζεύγνυμι (aor. passive ἐζεύχθην)	I join up, reunite
ἀναιρέομαι	I start, undertake		

[Total: 40]

Section D

Translate the following sentences into Greek, writing on **alternate lines**.

1   The women were carrying the food from the harbour.   [13]

2   You persuaded the bad soldiers to <u>follow</u> the king.   [12]

3   The leaders were so good that we trusted them.   [14]

4   When he had learnt this, he asked why the Athenians were fighting.   [16]

5   The men hoped they would obtain the gold in three days.   [15]

6   If they had saved the master, they would have received many gifts.   [15]

Vocabulary:

$\dot{\alpha}\kappa o\lambda o\upsilon\theta\acute{\epsilon}\omega$ + dat.   I follow

[Total: 85 + 5 for correct breathings and iota subscripts = 90 scaled to 40]